



EX107

Cais am drawsgrifiad o achos Llys neu achos Tribiwnlys

Cyfeiriwch at y Nodiadau Canllaw (EX107GN) cyn llenwi'r ffurflen hon.
<https://www.gov.uk/government/publications/order-a-transcript-of-court-or-tribunal-proceedings-form-ex107/f005a564-ade8-4be5-b629-b8fc608985ea>

Os ydych yn llenwi'r ffurflen hon â llaw, defnyddiwch LYTHRENNAU
BRAS os gwelwch yn dda.

Ar ôl ei llenwi, anfonwch y ffurflen hon i'r llys neu'r tribiwnlys perthnasol.
Gallwch ddod o hyd i gyfeiriad y llys neu'r tribiwnlys yn: <https://www.gov.uk/chwilio-am-lys-neu-dribiwnlys>.

Rhan A: Eich manylion

A1. Eich enw

A2. Enw eich sefydliad/cwmni (os yw'n berthnasol)

A3. Eich rhan yn yr achos

- Parti
- Cynrychiolydd cyfreithiol y parti
- Dim yn rhan o'r achos
- Cynrychiolydd lleyg y parti
- Arall (rhowch fanylion)

A4. Eich cyfeirnod (os yw'n berthnasol)

A5. Eich cyfeiriad

Llinell gyntaf y cyfeiriad

Ail linell y cyfeiriad

Tref neu ddinas

Sir (dewisol)

Cod post

--	--	--	--	--	--	--	--

A6. Eich cyfeiriad DX (os yw'n berthnasol)

A7. Eich rhif ffôn

A8. Eich cyfeiriad e-bost – byddwn yn anfon y trawsgrifiad i'r cyfeiriad hwn

Os na allwch dderbyn y trawsgrifiad drwy e-bost, ticiwch y blwch hwn

Bydd yn cael ei bostio i'r cyfeiriad a nodwyd uchod.

A9. Eich dull cyfathrebu dewisol

E-bost

Ffôn

Post

Manylion anfonebu

A10. Pa gwmni trawsgrifio ydych chi wedi'i ddewis i wneud y gwaith hwn?

- eScribers (a elwid gynt yn Auscript)
- Marten Walsh Cherer
- The Transcription Agency
- Acolad UK Ltd (gynt yn Ubiquis)
- Epiq (gynt yn DTI)

A10. Os ydych eisiau trawsgrifiad o achos Llys y Goron, gallwch ond ddefnyddio'r cwmni sydd wedi'i glustnodi i'r llys hwnnw - gweler Atodiad A yn y nodiadau canllaw am ragor o fanylion.

Achosion tribiwnlys cyflogaeth yn unig

A11. A ydych yn gofyn i arian cyhoeddus dalu am drawsgrifiad o achos yn y tribiwnlys cyflogaeth?

- Ydw
- Nac ydw. **Ewch i gwestiwn 13.**

Os 'Ydw', eglurwch pam eich bod angen i arian cyhoeddus dalu am gost trawsgrifiad.

Yna ewch i Ran B.

A11. Dim ond i sicrhau cyfranogiad effeithiol parti neu dyst sy'n agored i niwed neu addasiad rhesymol ar gyfer unigolyn sydd ag anabledd y bydd arian cyhoeddus yn cael ei ddefnyddio i dalu am drawsgrifiad o wrandawriad yn y tribiwnlys cyflogaeth.

A12. A yw arian cyhoeddus yn cael ei ddefnyddio i dalu am y trawsgrifiad hwn, a yw'r gost yn mynd i gael ei rhannu rhwng yn y partïon, neu a oes gan y cleientiaid dystysgrif arian cyhoeddus?

Ydy/Oes, atodwch gopi o'r gorchymyn a nodwch ddyddiad y gorchymyn

Dyddiad y gorchymyn

Diwrnod Mis Blwyddyn

| | | | | |

Nac ydy/Nac oes

Ddim yn gwybod

A13. Rhif yr archeb brynu (os oes un)

A14. A fydd yr anfoneb yn cael ei rhannu?

Bydd

Na fydd

Os 'Bydd', rhowch enwau a manylion cyswllt (gan gynnwys cyfeiriadau e-bost, lle bo hynny'n bosibl) yr holl bartïon fydd yn talu a manylion sut fydd yr anfoneb yn cael ei rhannu rhyngddynt.

A15. A yw eich manylion talu (enw, cyfeiriad ac ati) yr un peth â'r manylion uchod?

Ydyn

Nac ydyn, defnyddiwch y manylion talu a nodir isod

Enw

Enw'r sefydliad/cwmni (lle bo hynny'n berthnasol)

Cyfeiriad

Llinell gyntaf y cyfeiriad

Ail linell y cyfeiriad

Tref neu ddinas

Sir (dewisol)

Cod post

--	--	--	--	--	--	--

C1. Rhowch fanylion sydd mor gywir â phosibl. Bydd darparu gwybodaeth anghywir neu anghyflawn yn achos oedi wrth brosesu'r gorchymyn.

Rhan B: Manylion yr achos

B1. Enw'r Llys neu'r Tribiwnlys lle cynhaliwyd yr achos/y gwrandawriad

B2. Cyfeiriad y Llys neu'r Tribiwnlys

Llinell gyntaf y cyfeiriad

Ail linell y cyfeiriad

Tref neu ddinas

Sir (dewisol)

Cod post

--	--	--	--	--	--	--

B3. Enw'r achos yn llawn e.e. Smith v Jones

B4. Beth yw enw'r Barnwr/Meistr a wrandawodd yr achos neu a gadeiriodd y gwrandawriad tribiwnlys?

B5. Enw'r Bargyfreithwyr(Eiriolwyr yn yr Alban)/Cyfreithwyr sy'n cynrychioli'r partïon

B6. Cyfeirnod yr Achos Llys neu'r Achos Tribiwnlys

B1. Enw'r Llys neu'r Tribiwnlys penodol lle gwrandawyd yr achos e.e. enw Llys y Goron; enw'r Llys Sirol; enw'r Ganolfan Gwrandawiadau Teulu; Adran Sifil y Llys Apêl; Adran Droseddol y Llys Apêl; Adran Mainc y Brenin yr Uchel Lys; Adran Siawnsri yr Uchel Lys; Adran Deulu'r Uchel Lys; enw swyddfa'r Tribiwnlys Cyflogaeth.

B6. Gellir dod o hyd i rif yr achos ar ddogfennau'r Llys/Tribiwnlys neu ar restr y Llys/Tribiwnlys a gyhoeddwyd i ddangos ble a phryd bydd yr achos yn cael ei wrando

B7. A osodwyd Cyfyngiad Adrodd a/neu Gyfyngiad Anhysbys?

Do, dyma fanylion y cyfyngiad:

Naddo

Ddim yn gwybod

B8. A gafodd yr achos ei wrando'n breifat (ex-parte), yn y Llysoedd Barn Brenhinol neu yn Llys y Goron (neu mewn lleoliad arall a orchmynnwyd gan y llysoedd hynny)? Os cafodd yr achos ei wrando mewn Tribiwnlys Cyflogaeth, a gafodd unrhyw ran o'r gwrandawriad ei gynnal yn breifat?

Do

Naddo

Ddim yn gwybod

B7. Gorchymyn a wnaed gan lys neu dribiwnlys yn gwahardd cyhoeddi manylion achos yw Cyfyngiad Adrodd.

B8. Gweler tudalen 1 o'r nodiadau canllaw am fwy o fanylion.

Rhan C: Manylion y trawsgrifiad(au) rydych eisiau eu harchebu

- C1.** Rhowch y dyddiad a brasamcan o amser cychwyn a gorffen y gwrandawriad neu'r rhan berthnasol o'r achos.

Dyddiad yr achos/gwrandawriad

Diwrnod Mis Blwyddyn

--	--	--	--	--	--	--

Amser Dechrau

Amser Gorffen

- C2.** Rhif ystafell y llys, y gwrandawriad neu'r gwrandawriad CVP (os yw'n hysbys)

- C3.** Pa fath o Drawsgriafiad ydych chi ei angen?

Gwaith Troseddol:

- Gwrandawriad llawn
- Ffeithiau agoriadol yr erlyniad
- Lliniaru
- Sylwadau crynhoi y barnwr
- Sylwadau dedfrydu
- Gwrandawriad dedfrydu
- Achos yn dilyn rheithfarn
- Tystiolaeth (rhowch fanylion isod)
- Sylwadau agoriadol/cloi y cwnsleriaid (rhowch fanylion isod)
- Dadleuon cyfreithiol a dyfarniad (rhowch fanylion isod)
- Dyfarniad atafaelu
- Arall (rhowch fanylion isod)

C3. Cyfeiriwch at Dabl A yn y nodiadau canllaw am esboniadau o'r mathau hyn o drawsgriafiadau, a'r wybodaeth y dylech ei darparu.

Gwaith Sifil, Teulu a'r Tribiwnlysoedd:

- Gwrandawriad llawn
- Cyflwyniadau agoriadol/cloi y cwnsleriaid (rhowch fanylion isod)
- Tystiolaeth (rhowch fanylion isod)
- Dyfarniad (nodwch a ydych eisiau'r prif ddyfarniad neu'r dyfarniad ar bwyntiau penodol megis costau, caniatâd i apelio, ayb)
- Achos yn dilyn dyfarniad
- Arall (rhowch fanylion isod)

C4. A ydych eisiau trawsgrifiad newydd neu gopi o drawsgrifiad sydd eisoes wedi'i baratoi?

- Trawsgrifiad newydd
- Copi o drawsgrifiad sydd eisoes wedi'i baratoi - nodwch faint o gopiau

C5. Pa Fand Lefel Gwasanaeth sydd arnoch ei angen?

Gwaith Troseddol

- Dros nos (o fewn 24 awr)
- O fewn 48 awr
- O fewn 3 diwrnod gwaith
- O fewn 7 diwrnod gwaith
- O fewn 12 diwrnod gwaith

Gwaith Sifil, Teulu a'r Tribiwnlysoedd

- O fewn 48 awr
- O fewn 12 diwrnod gwaith

C5. Nodwch os gwelwch yn dda bod gan bob awdurdodaeth ei fand gwasanaeth ei hun.

Darllenwch y nodiadau canllaw i gael mwy o wybodaeth am y Bandiau Lefel Gwasanaeth

-Tabl B1 a B2.

C6. Unwaith y bydd y cwmni trawsgrifio rydych wedi'i ddewis wedi cael y recordiad, ydych chi angen brasamcan o'r gost cyn iddynt fynd ati i baratoi'r trawsgrifiad?

Ydw

Nac ydw

C7. A yw'r recordiad sain gwreiddiol yn Gymraeg?

Ydy, ydych chi angen cyfieithiad Saesneg?

Ydw

Nac ydw

Nac ydy

C8. A oes angen y trawsgrifiad hwn ar frys?

Oes

Nac oes

C9. Beth yw eich rheswm dros wneud cais am y trawsgrifiad hwn?

C9. Rhowch reswm cyffredinol pam eich bod yn gwneud cais am y trawsgrifiad. Os oes angen y trawsgrifiad ar gyfer gwrandawriad yn y dyfodol a bod y dyddiad hwnnw wedi'i bennu, rhowch fanylion a dyddiad y gwrandawriad hwnnw.

C10. A oedd hwn yn

Gwrandawriad dros y ffôn

Enw'r Darparwr Gwasanaeth yw

Y rhif bilio yw

Gwrandawriad Skype

Platfform Fideo'r Cwmwl (CVP)

Gwrandawriad Fideo Llawn (FVH)

Arall (rhowch fanylion)

Dim un o'r uchod

Rhan D: Datganiad

Rwy'n datgan fy mod wedi darllen a derbyn y telerau ac amodau a restrir isod.

Rwy'n deall fy mod yn gyfrifol am dalu'r holl gostau sy'n gysylltiedig â pharatoi'r trawsgrifiad yn uniongyrchol i'r cwmni trawsgrifio eithr pan fydd llys neu driwlynys wedi gorchymyn bod arian cyhoeddus yn cael ei ddefnyddio i dalu am y trawsgrifiad.

1. Darperir trawsgrifiadau a chopïau yn unol â manyleb y gwasanaeth a gytunwyd gan Y Weinyddiaeth Gyfiawnder a'r Cyflenwr Trawsgrifio.
2. Yn y lle cyntaf, rhaid cyfeirio'r holl ymholiadau sy'n ymwneud ag archebion i'r Cwmni Trawsgrifio sy'n darparu'r trawsgrifiad.
3. Os ceir cais awdurdodedig arall am yr un trawsgrifiad cyn i archeb gael ei chwblhau, bydd y gost gyfan yn cael ei rhannu'n gyfartal rhwng y rhai hynny sydd wedi gwneud archeb. Bydd y gost yn cynnwys yn ffi trawsgrifio a chost unrhyw gopïau ychwanegol.
4. Dylech gysylltu â'r darparwr o'ch dewis i gael gwybodaeth am y telerau talu. Efallai y gofynnir ichi dalu ymlaen llaw.
5. Trwy lofnodi'r ffurflen hon, bydd rhaid ichi dalu os cynhyrchir trawsgrifiad.

Llofnod

Dyddiad

Diwrnod Mis Blwyddyn

--	--	--	--	--	--

Darllenwch y datganiad yn ofalus, a chofiwch, trwy lofnodi'r ffurflen gais, bydd rhaid ichi dalu am unrhyw drawsgrifiad rydych yn gwneud cais amdano.

Rhan E: I'w llenwi gan staff y Llys/Tribiwnlys yn unig

E1. A yw'r sawl sy'n gwneud y cais wedi cael caniatâd i archebu'r trawsgrifiad hwn?

Do

Naddo – rhowch wybod i'r unigolyn bod caniatâd wedi'i wrthod.

E2. A yw'r cais hwn yn gais dyblyg am drawsgrifiad?

Ydy, enw'r cwmni trawsgrifio a gynhyrchodd y trawsgrifiad gwreiddiol yw

Nac ydy

E3. Enw'r Barnwr/Unigolyn sy'n rhoi caniatâd (lle bo'n berthnasol)

E4. A ddylai'r trawsgrifiad gael ei ddychwelyd i'r Llys er mwyn cael ei gymeradwyo gan farnwr cyn ei ryddhau?

Dylai, ac mae'n rhaid cael barnwr i gymeradwyo'r trawsgrifiad oherwydd

Dylid anfon y trawsgrifiad/dyfarniad drwy e-bost i

Na ddylid

E5. A oes yna unrhyw Gyfyngiadau Riportio a/neu Gyfyngiadau Anhysbys yn berthnasol i'r achos hwn?

Oes, dyma fanylion y cyfyngiadau:

Nac oes

E6. E6. A yw unrhyw gais am drawsgrifiad yn ymwneud ag achos a gynhaliwyd yn breifat?

Ydy, nodir manylion yr achos isod

Nac ydy

E7. A oes gorchymyn i dalu am drawsgrifiad gydag arian cyhoeddus ynghlwm ag unrhyw un o'r trawsgrifiadau a ofynnwyd amdanynt?

Oes

Rhif yr archeb brynu (rhaid darparu'r rif hwn)

Nac oes

E8. A yw'r archeb yn ymwneud â gwrandawriad dros y ffôn?

Ydy

Enw'r darparwr gwasanaeth

Rhif bilio

Nac ydy

Enw

Dyddiad

Diwrnod Mis

Blwyddyn

--	--	--	--	--	--	--

Unwaith bydd y cais hwn am drawsgrifiad yn barod, anfonwch y ffurflen hon, ynghyd â'r recordiad sain a gedwir gan y Llys, i'r Darparwr Trawsgrifio a enwyd gan yr unigolyn a wnaethpwyd y cais neu'r darparwr a ddyrannwyd gan y Llys. Os yw'n achos Llys y Goron a bod y recordiad ar y system DARTS, anfonwch y ffurflen yn unig i'r Darparwr Trawsgrifiadau. Pan ddefnyddir arian cyhoeddus i dalu am drawsgrifiadau sy'n ymwneud ag achosion Sifil a Theulu ac achosion Tribiwnlys, rhaid anfon y cais i'r darparwr sy'n cynnig y gwerth gorau am arian ar gyfer y lefel gwasanaeth a geisiwyd. Fodd bynnag, gydag achos Llys y Goron pan fo'r recordiad wedi'i gadw ar y system DARTS, rhaid anfon y recordiad i'r darparwr perthnasol ar gyfer y rhanbarth hwnnw. Os oedd personél darparwr sydd dan y contract ATS yn bresennol yn yr achos, yna dylid anfon y ffurflen a'r recordiad i'r darparwr ATS y mynychwyd y gwrandawriad gan ei bersonél.